

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqarpoq nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 14. januar 2021 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 168/20

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1962

(Cand.jur. Miki Lynge)

Siullermeeriffiusimik eqqartuussuteqartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 19. december 2019 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. QAA-KS-1378-2019).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaata sakkortusaaffigineqarnissaa, taamaalilluni unnerluutigineqartoq ulluni 40-ni pineqaatissineqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqassalluni.

U-p pineqaatissiissummut tunngatillugu piumasaqaatigivaa eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassasoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasut peqataatillugit.

Nassuiaatit

U pingaarnertigut siullermeeriffiusumi nassuiaatigisami assinganik nunatta eqqartuussisuuneqarfiani nassuiaateqarpoq.

U ilassutitut nassuiaateqarpoq, silattorsimalluni natermi innangalluni. Anniartorujussuulluni. Eqqaamanngilaa ulloq taanna atisat suut atornerlugit. Eqqaamanngilaa kamippaat suut atornerlugit, isumaqarlunili takisuunik støvleqarluni. Kimmeqanngillat.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Unnerluutigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfiata eqqartuussutaani ullormi 19. december 2019 pisuutinneqarpoq unioqquitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88-imik.

Eqqartuussisoqarfiup uppersaasiissutinik inerniliinerani tunngavigineqarpoq, pisimasoq sioqqullugu unnerluutigineqartup aamma arnat najuuttut akornanni parruttoqalersimasoq. Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfik assigalugu tunngavigivaa, unnerluutigineqartup qungasersillugu qajannaqqasimagaa, tamatumalu kingornatigut I limit isimminneqarsimalluni, aamma tamatuma kingornatigut unnerluutigineqartup II niuatigut isimmissimagaa aamma kiinaatigut kasussimagaa.

Iliuserineqartup isikkua sanilliunneqarsinnaavoq imerniartarfimmi parrunnertut, aamma nunatta eqqartuussisuuneqarfia isumaqarpoq unnerluutigineqartup inuttut atugarisaani paasisutissat tunngavigalugit, ajoqusiinerit annikitsuinnaasut aamma suliap nutaangissusia isigineqarluni, suliaq aalajangersaaffigineqarsinnaavoq akiligassinneqarnikkut 2.000 kr.-inik, tak. Pinerluttulerinermi inatsimmi § 127.

Taamaalilluni nunatta eqqartuussisuuneqarfia isumaqanngilaq pisariaqartoq allatigut pinaveersaartitsissutaasumik unnerluutigisap tungaaniit inatsisinik unioqquitsinermut pinaveersaartitsissutaamik iliuseqartoqassasoq, unnerluutigineqartup eqqartuunneqartariaqarneranik utaqqisitaanngitsumik inissiisarfimmiititsissutaasumik.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allanngortinneqarpoq imaalillugu, U eqqartuunneqarpoq akiligassinneqarluni 2.000 kr.-inik. Sinnerini eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 14. januar 2021 i ankesag

Sagl.nr. K 168/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1962

(Cand.jur. Miki Lynge)

Qaasuitsup Kredsret afsagde dom i 1. instans den 19. december 2019 (kredsrettens sagl.nr. QAA-KS-1378-2019).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået kredsrettens dom skærpet, således at tiltalte idømmes anbringelse i anstalt i 40 dage.

T har påstået stadfæstelse af kredsrettens dom for så vidt angår foranstaltningen.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at hun kom til sig selv da hun lå på gulvet. Hun havde stærke smerter. Hun kan ikke huske, hvilket tøj hun var iført den pågældende dag. Hun husker heller ikke, hvilke sko hun havde på, men hun mener, at hun havde lange støvler på. De var uden hæl.

Landsrettens begrundelse og resultat

Tiltalte blev ved Qaasuitsup Kredsrets dom af 19. december 2019 fundet skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88.

Ud fra kredsrettens bevisresultat lægges det til grund, at der forud for episoden var opstået noget tumult mellem tiltalte og de andre tilstedeværende kvinder. Landsretten lægger ligesom kredsretten til grund, at tiltalte blev fastholdt i et halsgreb, at hun herefter blev tildelt et spark af V1, og at tiltalte efterfølgende tildelte V1 nogle spark på benet og et slag i ansigtet.

Karakteren af den begåede handling kan sidestilles med et værtshusslagsmål, og landsretten finder henset til oplysningerne om tiltaltes personlige forhold, de relativt beskedne skader og sagens alder, at sagen kan afgøres med en bøde på 2.000 kr., jf. kriminallovens § 127.

Landsretten finder således ikke, at det er nødvendigt for at forebygge yderligere lovovertrædelser fra tiltaltes side, at tiltalte idømmes en ubetinget anbringelse i anstalt.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres således, at T idømmes en bøde på 2.000 kr. Iøvrigt stadfæstes kredsrettens dom.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Mette Munck Grønbæk

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 19. december 2019

Eqqaartuussiviup no. 1378/2019
Politiit no. 5514-97431-00048-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 28. oktober 2019.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermi inatsit § 88 - Nakuuserneq

Ulloq 19. januar 2019 aamma 20. januar 2019 akornani nal. 2350-0055 missaani Upernaviup katersortarfiani, arnat ukiortaarsiorneranni, II saassussimallugu tilluarlugu aammalu isimmittarlugu, kingunerisaanik tungujorneqalersillugu kiisalu qalluata aappata tungaani pullanneqalersillugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq:

Ulluni 40-ni pinerluuteqarsimasut inissiisarfirmiittussanngortitsineq

U -imi pisuunnginnerarpoq.

U piunasaqaateqarpoq pingitsuutitaasalluni, pisuutinneqassangunili pineqaatissinneqassanani.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut I1 aammalu I2 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 19. december 2019. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

Unnuk taanna takusimallugu uparuartortilluni arnanik allanik.

Eqqaamavaa talerpiup tunngaannik saassunneqariataarluni aammalu qungatsimigut qitsuttilluni. Tupappoq aammalu uppilluni, tukkartillunilu. Taanna arnaq saassussisoq oqalukkaluarpoq, kisiannili suna pineqarnersoq naluaa.

Unnerluutigisag nammineq kamannerminik eqqaamasaqanngilaq.

Qitilluni eqqaamavaa naternut uppitinneqarluni.

Unnerluutigisag imerpiarneq ajoraluarpoq, kisianni unnuk taanna imerpalaarsimavoq.

Politiinut ulloq 2. juli 2019 nassuiaatini tusartinneqarmat, bilag 5, qupperneq 2, oqaaseqatigiit si-samaat:" Hun oplyste at hun huskede at hun tog fat på X1 på dansegulvet og at hun væltede hårdt og derfra huskede hun gik ud for at ryge og mens hun snakkede med flere var hun blevet taget bagfra på halsen med en hånd af V1 og blev rykket og at hun derfor svarede igen, dog uden spark."

Taamannak nassuiaanini eqqamanngilaa.

X1-ip unnerluutigisag saassuttarnikuuaa imerniartarfeqarallarmat.

Taamani aqanguani assut saneqqaminik anniarpoq, tarnilullunilu.

Silami pujortarluni saassuttippoq talerpiata tungaaniik. I1-ip saassupaa. I1 X1-ilu qatanngutigii-put.

Katersortarfiup iluani uppitinneqarpoq, eqqaamanngilaa qanoq uppitinneqarluni.

I1 nassuiaateqarpoq ulloq 19. december 2019. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

Arnat ukiortaarsormata katersortarfik ulikkaarpoq. Nuannisarput nerilluarlutillu.

Qitissinnarlutik anilaapput pujortariarlutik.

U anillappoq, soorlu ujangaqarluni. X1 U-p orneriarlugu kavaajaata ilupaarusiatigut assamminik illuttut tiguaa. U nammineq orluvoq. Tassani ilisimannittup U peertippaa tigullugu. Arnarpassuit takkuppet inerterillutik.

Tassani U-p ilisimannittoq saassupaa isummittarlugu aammalu talini atorlugit patittaalluni. Ilisimannittoq nissumigut isummissartippoq aammalu isimi talerpilliup qulaatingut toqqitilluni. Inuit allat U pertipaas.

Ilisimannittoq amaannigilaq imertarfik affaannaq vin-isornikuuvoq baajallu immaqa marluk - pingasut.

Katersortarfimmi ilisimannittup takuaa angajuni X1 qitittoq U-p orneriarlugu ikusimmeriaraluaraa uniorluguli namminerlu naternut uppittoq.

Silami U-p angajuni X1 ilupaarutaatigut tigummigaa tunianiik qungasersillugu U uppitippaa.

Tassani U nikuilluni ilisimannittoq saassupaa isummittarlugu niuatigut aammalu kiinnaatigut patit-tarlugu.

X1 taamanikkut angerlaannarpoq nuannarinnginnamiuk saassutsinnini.

I2 nassuiaateqarpoq ulloq 19. december 2019. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

Aatsaat soraarami katersortarfimmukarluni.

Imernikuunngilaq. Silami matup eqqaani U-p saassuteriaraluarpaa.

I1-p U tunuaniik qunasiatigut tiguaa, allamik takusaqanngilaq.
 Katersortarfimmut isereerluni takuaa U-p I1 isummissaraa aammalu patittaraa.
 X1 angerlaannarpoq.
 Katersortarfiup iluani takuaa U-p X1 qitittoq ornikkaa kamappasilluni aammalu ikusimmeriaralua-
 raa, uniorluguli uppillunilu natermut.
 Ilisimannittoq marlunnik baajatornikuuvoq.
 Silami pisut nammineq takunngilai.
 Ilisimannittup politiinut ulloq 11. marts 2019 tusartinneqarpoq, ilanngussaq 3, qup. 1, oqaaseqatigiit
 7: "Afhørte havde herefter set X1 der flygtede hele tiden fra T og en V1, som er søster til X1 tage
 fat på T bagfra og vælte og sparkede hende en gang efterfølgende."
 Ilisimannittup U uppereersimasoo takuaa.
 I1-p U ataasiarlugu isummikkaa takuaa. Arnat immaqa qulit missaani silamiittut takuai, allamik
 takusaqanngilaq aammami qininnginnami U aamma I1 kisiisa isigingamigit.
 Ilisimannittup X1 pujortransooq eqqaamanngilaa.
 X1 aamma I1 katersortarfimmut iserqatigiippat.
 X1 aniartormat U-p malippaa taava I1-p malippai.
 Minuttit immaqa pingasut qanngiuttut nammineq silamut malippai.

Allagartat uppernarsaatit

Der Fremgår af forhold 1, bilag 7, politiattest:
 Skadelidtes fulde navn: V1
 Cpr.nr.: [...]
 Bopæl: [...], 3962 Upernavik.

Hvornår(Dato og klokkeslæt og hvor har undersøgelsen af tilskadekomne fundet sted: 22.01.2019
 kl. 0912 på Upernavik sc.
 Hvor og hvornår angives skaden at være sket?: den 20.01.2019 kl. 0055 i forsamlingshuset.
 Punkt 5: ved us ca. 2 dage senere findes en beskeden bule over høj øje og et mindre 4. fingers kno på
 ve håndryg. På ve. lårs udside et rundt 6x6 cm stort blåmærke, ret kraftigt og et 12x4 cm stor blod-
 udtrædning på samme ben lige under knæet. På høj ben under knæet et 4x5 cm stort blåmærke
 alle passer i tid og til følger efter slag og spark.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.
 U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq klubbe-mi sulisarluni. Nuannarivaa suliffini, ullut 14-innik-
 karlugit aningaasarsisarpoq 4.000,00 koruuninik. Illumi attartukkami najungaqarpoq.
 Illumut imermut kallerullu inneranut akiliisarpoq 3,900,00 koruunit missanni. Nukarlequtaata aki-
 ligassanut ikortarpaa.
 Uia 2006-mi ajunaarnikuuvoq.

Illuatungeriit isumaat

Unnerluussisussaataitaasut ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsi-
 nisamik piumasaaqatiminut tapersiutigalugu oqaatigivaat unnerluutigisap sunngitsumut saassussi-
 simanera.

Illersuisooq U-ip pingitsuutitaanissaanut imaluunniit pisutitaassappat pineqaatissiissuteqanngitsumik
 eqqartuussaanaani piumasaaqatiminut tapersiutigalugu oqaatigivaa saassussisimaguni aamma
 nammineq ajortumik pineqarsimanera, pisimasullu pisoqalilernera.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Pisoq ulloq 19. januar 2019 pisimavoq. Unnerluussut allanneqrsimavoq ulloq 11. oktober 2019, eqqartuussivimmilu tiguneqarluni ulloq 25. oktober 2019.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqu pillugu

Unnerluutigisaq U nassuinngilaq eqqaamasqaqnginnami. Ilisimannittoq I2 eqqartuussivimmi nas-suiaavoq nammineq X1-ilu qitissimallutik tassanilu U takkuteriataarsimasoq ammalu X1 ikusimme-riaraluarlugu, toqqinanguli uppillunilu natermut. X1 tassanngaannik qimaasimavoq.

Kingorna ilisimannittup takuaa X1 aniartortoq katersortarfimmiik U-llu malikkaa, kingornalu I1-p malikkai.

Kinguninnguaq ilisimannittoq silamut anilluni takuaa, I1-p U tunuaniik qungasersisimagaa.

Ilisimannittoq katersortarfimmut iseqqippoq.

Katersortarfimmut isereerluni ilisimannittup alakkaqqippai takullugulu U-p I1 isummissaraa. Ilisi-mannittup aamma takuaa U nunamut I1-mik uppitinneqartoq, aammalu I1-p U timaata saneraatigut isummikkaa.

U makikkami I1 isummissarpaa aammalu kiinaatigut patittarlugu.

Eqqartuussisut isumaqarput kamaanneq /unataanik aallartissimagaa aammalu silamut aningami X1 kavaajaata ilupaarusiatigut tigusimagaa, tassanilu I1-p U tunuaniik qungasersisimagaa nunamullu uppisillugu, kingornalu timaatigut isummillugu.

Eqqartuussisut isumaqarput U-ip kamaanneq aallartissimagaa, taamaattumillu pinerluttulerinermi inatsit § 88 - nakuuserneq - ataasiarlugu unioqutissimagaa, X1 ikusimmeriaraluaramiuk aammalu X1- kavaajaata qungasiatigut tigullugu, kingornalu I1 isummittarsimallugu niuisigut kiinaatigullu patittarlugu, taasuma kingunerivaa I1 isimi qulaatigut kimillanneqalernera.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip § 88 - nakuuserneq - pillugu aalajanger-sagaanik unioqutitsinermut pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpog pineqaatissinneqarsi-masunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik, apeqqutaalluni nakuuserneq qanoq sakkortutigisoq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pin-gaartinneqassasoq U-ip nakuuserneq aallartissimagaa, kingornali nakuuserfigineqarluni.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq U pinerluttulerinermi § 88 - nakuuserneq - aallartis-simammaq pisuutinneqassasoq kisiannili pineqaatissinneqarani.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut an-ingaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U pisuutinneqarpoq pinerluttulerinermi inatsit § 88 - nakuuserneq unioqutissimagaa, kisiannili pineqaatissinneqarani.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Nicolaj Geisler
Kredsdommer

DOM

afsagt af Qaasuitsup Kredsret den 19. december 2019

Rettens nr. 1378/2019

Politiets nr. 5514-97431-00048-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1962

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 28. oktober 2019.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 - vold

Ved natten til den 19. januar 2019 - 20. januar 2019 mellem kl. ca. 2350-0055 i Upernavik forsamlingshuset ifm kvindefest, at have angrebet V1 med slag og spark således hun pådrog sig ømhed og hævelse ved øjenbryn.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om:

Ubetinget anbringelse i anstalt for domfældte på 40 dage

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om frifindelse subsidiært såfremt hun bliver kendt skyldig, ingen foranstaltning.

Sagens oplysninger**Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1 og V2

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 19. december 2019. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

Hun opdagede, at der var nogle damer som så på hende og snakkede om hende. Tiltalte kan huske, at der var en som angreb hende fra højre side og at hun fik en rift af en negl i halsen.

Hun blev forskrækket og væltede på jorden, og hun blev trampet på. Denne dame, som angreb hende, snakkede ellers om noget, men hun fik ikke fat i, hvad det var.

Tiltalte kan ikke huske noget om, om hun var gal den aften. Tiltalte plejede ikke at drikke så meget, men den aften havde hun fået rigeligt.

Tiltalte blev foreholdt sin forklaring til politiet den 2. juli 2019, bilag 5, side 2, 4. afsnit: " Hun oplyste at hun huskede at hun tog fat i X1 på dansegulvet og at hun væltede hårdt og derfra huskede hun

gik ud for at ryge og mens hun snakkede med flere var hun blevet taget bagfra på halsen med en hånd af V1 og blev rykket og at hun derfor svarede igen, dog uden spark."

Hun forklarede, at hun ikke huskede, at have forklaret sådant.

X1 havde før episoden, dengang der var et værtshus, angrebet hende.

Dagen efter episoden i forsamlingshuset, havde hun meget ondt i siden af kroppen, og havde det dårligt psykisk.

Da tiltalte var ude at ryge, blev hun angrebet fra højre side. Det var V1, som angreb hende V1 og X1 er søskende.

Tiltalte blev væltet om på gulvet inde i forsamlingshuset, hun husker ikke hvordan.

V1 har afgivet forklaring den 19. december 2019. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

Forsamlingshuset var fyldt op, da der var nytårsfest. De var glade og fik god mad. Da de havde danset, gik de ud for at ryge.

T kom ud, som om hun ledte efter nogen. T kom hen til X1 og tog fat i hendes jakkekrave med begge hænder. T væltede selv. Vidnet tog fat i T og fik hende væk fra X1. Der kom flere damer, som sagde, at de skulle holde op.

Der angreb T vidnet, sparkede hende i benene og slog med hænderne på hovedet.

Vidnet fik spark i benene og fik en rift over højre øje. Andre damer fik T væk.

Vidnet var ikke fuld, da hun kun havde fået en ½ glas vin og 2-3 øl.

Inde i forsamlingshuset så vidnet, at hendes storesøster X1 dansede, og at T prøvede at give hende et albueslag, men ikke ramte, og at T faldt på gulvet.

Udenfor da T havde fat i kraven på X1 i kraven, tog vidnet T i halsgreb og væltede hende på jorden.

T kom op og sparkede vidnet i benene og slog hende i hovedet med hænderne.

X1 gik hjem, da hun ikke kunne lide at blive angrebet.

V2 har afgivet forklaring den 19. januar 2019. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

At hun først gik til forsamlingshuset, da hun fik fri fra arbejdet. Hun havde ikke drukket. Udenfor forsamlingshuset, prøvede T at angribe hende. Vidnet så, at V1 havde fået fat i T i halsgreb bagfra, andet så hun ikke.

Efter at vidnet var kommet ind i forsamlingshuset så hun, at T sparkede på V1 og slog hende med hænderne i hovedet.

X1 gik bare hjem.

Inde i forsamlingshuset så vidnet, at T, som så gal ud, gik hen til X1, som dansede og prøvede at give hende et albueslag, men ramte ikke, og væltede på gulvet.

Vidnet havde fået 2 øl på dette tidspunkt. Vidnet så ikke det, der skete udenfor.

Vidnet blev foreholdt sin forklaring til politiet den 11. marts 2019, bilag 3, side 1, 7. afsnit: "Afhørte havde herefter set X1 der flygtede hele tiden fra T og en V1, som er søster til X1 tage fat på T bagfra og vælte og sparkede hende en gang efterfølgende."

Vidnet så T allerede var væltet om på jorden. Vidnet så V1 sparke til T 1 gang. Vidnet så, at der var ca. 10 damer, som var udenfor forsamlingshuset, hun så ikke andet, da hun kun kiggede på T og V1.

Vidnet kan ikke huske om X1 røg en smøg.

V1 og X1 gik ind i forsamlingshuset sammen.

Da X1 var på vej ud af forsamlingshuset gik T efter hende og efter dem kom V1.

Vidnet gik udenfor ca. 3 minutter efter de andre.

Dokumenter

Det fremgår af forhold 1, bilag 7. Politiattest:

Skadelidtes fulde navn: V1

Cpr.nr.: [..]

Bopæl: [...], 3962 Upernavik.

Hvornår(Dato og klokkeslæt og hvor har undersøgelsen af tilskadekomne fundet sted: 22.01.2019 kl. 0912 på Upernavik SC.

Hvor og hvornår angives skaden at være sket?: den 20.01.2019 kl. 0055 i forsamlingshuset.

Punkt 5: ved us ca. 2 dage senere findes en beskeden bule over høj øje og et mindre 4. fingers kno på venstre håndryg. På venstre lårs udside et rundt 6x6 cm stort blåmærke, ret kraftigt og et 12x4 cm stor blodudtrædning på samme ben lige under knæet. På høj ben under knæet et 4x5 cm stort blåmærke alle passer i tid og til følger efter slag og spark.

Personundersøgelse, side 10 konklusion:

Finder retten, at sagen kan afgøres med en dom til samfundstjeneste vurderes sigtede egnet til at modtage en sådan afgørelse, hvortil det skal anbefales, at der knyttes vilkår om tilsyn i 1 år af Kriminalforsorgen.

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at hun arbejder i klubben. Hun kan lide at arbejde der, og får ca. 4.000,00 kr. hver 14. dag. Hun bor i lejet hus. Hun betaler i husleje, el og vand, ca. 3.900,00 kr. om måneden. Hendes yngste hjælper hende med regningerne. Hendes mand omkom i 2006.

Parternes synspunkter

Anklagemyndigheden har til støtte for påstanden om anbringelse i anstalt i 40 dage, at det drejer sig om uprovokeret vold.

Forsvareren har til støtte for Ts påstand om frifindelse subsidiært domfældelse uden foranstaltning, at tiltalte også har været udsat for vold og sagens alder.

Sagsbehandlingstid

Sagen er fra den 19. januar 2019. Anklageskriftet er fra den 11. oktober 2019 og modtaget i retten den 25. oktober 2019.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte T har nægtet sig skyldig, da hun ikke husker noget.

Vidnet V2 har i retten forklaret, at hun og X1 dansede, og T lige pludselig kom og prøvede at give X1 et albueslag, men ramte ved siden af og væltede om på gulvet. X1 var flygtet derfra.

Vidnet så senere, at X1 var på vej ud fra forsamlingshuset med T efter sig og V1 efter dem.

Lidt efter kom vidnet V2 udenfor og så, at V1 havde fået fat i T bagfra med halsgreb.

Vidnet gik derefter indenfor.

Efter at vidnet var kommet ind i forsamlingshuset kiggede hun tilbage og så, at T sparkede V1. Vidnet så også, at T blive væltet på jorden af V1 og at V1 sparkede T på siden af hendes krop.

Da T kom på benene igen, sparkede hun V1 på benene og slog på hendes hoved med hænderne.

Retten mener, at T havde startet balladen/ voldsudøvelsen og da hun kom udenfor, havde taget X1 i hendes halskrave, hvorefter V1 havde taget halsgreb på T. V1 havde så væltet T på jorden og sparket hende på siden af kroppen.

Retten mener, at tiltalte T havde startet balladen og senere fået tæsk af V1.

Da T havde startet balladen, mener retten at hun bør dømmes for kriminallovens § 88 - vold, da hun prøvede at give X1 en albueslag samt at have taget fat i kraven på X1s frakke og sparket på V1 i benene samt at have slået V1, så hun fik en rift ved højre øje.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om kriminallovens § 88 - vold - som anstaltsanbringelse, alt efter hvor grov voldsudøvelsen er. I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at balladen/volden var startet, mens alle dansede og måske ved at skub, hvor der var lidt plads. Retten mener, at tiltalte T bør dømmes for vold, men uden foranstaltning, da hun senere selv blev udsat for vold. og på grund af sagens alder.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T dømmes for overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold, uden foranstaltning.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Nicolaj Geisler

Kredsdommer Den 19. december 2019 kl. 13.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i Upernavik retsbygningen.

Kredsdommer Nicolaj Geisler behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1378/2019

Politiets nr. 5514-97431-00048-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at unnuk taanna takusimallugu uparuartortilluni arnanik allanik.

Eqqaamavaa talerpiup tunngaannik saassunneqariataarluni aammalu qungatsimigut qitsuttilluni.

Tupappoq aammalu uppilluni, tukkartillunilu. Taanna arnaq saassussisoq oqalukkaluarpoq, kisiannili suna pineqarnerseq naluaa.

Unnerluutigisaq nammineq kamannerminik eqqaamasaaqanngilaq.

Qitilluni eqqaamavaa natermut uppitinneqarluni.

Unnerluutigisaq imerpiarneq ajoraluarpoq, kisianni unnuk taanna imerpalaarsimavoq.

Politiinut ulloq 2. juli 2019 nassuiaatini tusartinneqarmat, bilag 5, qupperneq 2, oqaaseqatigiit si-samaat:" Hun oplyste at hun huskede at hun tog fat på X1 på dansegulvet og at hun væltede hårdt og derfra huskede hun gik ud for at ryge og mens hun snakkede med flere var hun blevet taget bagfra på halsen med en hånd af V1 og blev rykket og at hun derfor svarede igen, dog uden spark."

Taamannak nassuiaanini eqqamangilaa.

X1-ip unnerluutigisaq saassuttarnikuuaa imerniartarfeqarallarmat.

Taamani aqanguani assut saneqqaminik anniarpooq, tarnilullunilu.

Silami pujortarluni saassuttippoq talerpiata tungaaniik. I1-ip saassupaa. I1 X1-ilu qatanngutigii-put.

Katersortarfiup iluani uppitinneqarpoq, eqqaamangilaa qanoq uppitinneqarluni.

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun opdagede, at der var nogle damer som så på hende og snakkede om hende. Tiltalte kan huske, at der var en som angreb hende fra højre side og at hun fik en rift af en negl i halsen.

Hun blev forskrækket og væltede på jorden, og hun blev trampet på. Denne dame, som angreb hende snakkede ellers om noget, men hun fik ikke fat i, hvad det var. Tiltalte kan ikke huske noget om, om hun var gal den aften. Tiltalte plejede ikke at drikke så meget. men den aften havde hun fået rigeligt.

Tiltalte blev foreholdt sin forklaring til politiet den 2. juli 2019, bilag 5, side 2, 4. afsnit:" Hun oplyste at hun huskede at hun tog fat i X1 på dansegulvet og at hun væltede hårdt og derfra huskede hun gik ud for at ryge og mens hun snakkede med flere var hun blevet taget bagfra på halsen med en hånd af T og blev rykket og at hun derfor svarede igen, dog uden spark."

Hun forklarede, at hun ikke huskede, at have forklaret sådant.

X1 havde før episoden, dengang der var et værthus, angrebet hende.

Dagen efter episoden i forsamlingshuset, havde hun meget ondt i siden af kroppen, og havde det dårligt psykisk.

Da tiltalte var ude at ryge, blev hun angrebet fra højre siden. Det var V1, som angreb hende. V1 og X1 er søskende.

Tiltalte blev væltet om på gulvet inde i forsamlingshuset, hun husker ikke hvordan.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at arnat ukiortaarsiormata katersortarfik ulikkaarpoq. Nu-annisarput nerilluarlutillu.

Qitissinnarlutik anilaapput pujortariarlutik.

U anillappooq, soorlu ujangaqarluni. X U-p orneriarlugu kavaajaata ilupaarusiatigut assamminik illuttut tiguaa. U nammineq orluvoq. Tassani ilisimannittup U peertippaa tigullugu. Arnarpassuit takkupput inerterillutik.

Tassani U-p ilisimannittoq saassupaa isummittarlugu aammalu talini atorlugit patittaalluni. Ilisimannittoq nissumigut isummissartippoq aammalu isimi talerpilliup qulaatingut toqqitilluni. Inuit allat U pertipaat.

Ilisimannittoq amaangilaq imertarfik affaannaq vin-isornikuuvoq baajallu immaqa marluk - pingasut.

Katersortarfimmi ilisimannittup takuaa angajuni X qitittoq U-p orneriarlugu ikusimmeriaraluaraa uniorluguli namminerlu naternut uppittoq.

Silami U-p angajuni X ilupaarutaatigut tigummigaa tunianiik qungasersillugu U uppitippaa.

Tassani U nikuilluni ilisimannittoq saassupaa isummittarlugu niuatigut aammalu kiinnaatigut patitarlugu.

X taamanikkut angerlaannarpoq nuannarinnginnamiuk saassutsinnini.

V1 forklarede på grønlandsk, at forsamlingshuset var fyldt op, da der var nytårsfest. De var glade og fik god mad. Da de havde danset, gik de ud for at ryge.

T kom ud, som om hun ledte efter nogen. T kom hen til X og tog fat i hendes jakkekrave med begge hænder. T væltede selv. Vidnet tog fat i T og fik hende væk fra X. Der kom flere damer, som sagde, at de skulle holde op.

Der angreb T vidnet, sparkede hende i benene og slog med hænderne på hovedet.

Vidnet fik spark i benene og fik en rift over højre øje. Andre damer fik T væk.

Vidnet var ikke fuld, da hun kun havde fået en ½ glas vin og 2-3 øl.

Inde i forsamlingshuset så vidnet, at hendes storesøster X dansede, og at T prøvede at give hende et albueslag, men ikke ramte, og at T faldt på gulvet.

Udenfor da T havde fat i kraven på X i kraven, tog vidnet T i halsgreb og væltede hende på jorden.

T kom op og sparkede vidnet i benene og slog hende i hovedet med hænderne.

X gik hjem, da hun ikke kunne lide at blive angrebet.

[...]

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at aatsaat soraarami katersortarfimmukarluni.

Imernikuunngilaq. Silami matup eqqaani U-p saassuteriaraluarpa.

I1-p U tunuaniik qunasiatigut tiguua, allamik takusaqanngilaq.

Katersortarfimmut isereerluni takuaa U-p I1 isummissaraa aammalu patittaraa.

X angerlaannarpoq.

Katersortarfiup iluani takuaa U-p X qitittoq ornikkaa kamappasilluni aammalu ikusimmeriaraluaraa, uniorluguli uppillunilu natermut.

Ilisimannittoq marlunnik baajatornikuuvoq.

Silami pisut nammineq takunngilai.

Ilisimannittup politiiunul ulloq 11. marts 2019 tusartinneqarpoq, ilanngussaq 3, qup. 1, oqaaseqatigiit 7: "Afhørte havde herefter set X1 der flygtede hele tiden fra U og en V1, som er søster til X1 tage fat på T bagfra og vælte og sparkede hende en gang efterfølgende."

Ilisimannittup U uppereersimasoo takuaa.

I1-p U ataasiarlugu isummikkaa takuaa. Arnat immaqa qulit missaani silamiittut takuai, allanik takusaqanngilaq aammami qininnginnami U aamma I1 kisiisa isigingamigit.

Ilisimannittup X1 pujortranersoo eqqaamanngilaa.

X1 aamma I1 katersortarfimmut iserqatigiipput.

X1 aniartormat U-p malippaa taava I1-p malippai.

Minuttit immaqa pingasut qanngiuttut nammineq silamut malippai.

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun først gik til forsamlingshuset, da hun fik fri fra arbejdet. Hun havde ikke drukket. Udenfor forsamlingshuset, prøvede T at angribe hende. Vidnet så, at V1 havde fået fat i T i halsgreb bagfra, andet så hun ikke.

Efter at vidnet var kommet ind i forsamlingshuset så hun, at T sparkede på V1 og slog hende med hænderne i hovedet.

X1 gik bare hjem.

Inde i forsamlingshuset så vidnet, at T, som så gal ud, gik hen til X1, som dansede og prøvede at give hende et albueslag, men ramte ikke, og væltede på gulvet.

Vidnet havde fået 2 øl på dette tidspunkt. Vidnet så ikke det, der skete udenfor.

Vidnet blev foreholdt sin forklaring til politiet den 11. marts 2019, bilag 3, side 1, 7. afsnit: " Afhørte havde herefter set X1 der flygtede hele tiden fra T og en V1, som er søster til X1 tage fat på T bagfra og vælte og sparkede hende en gang efterfølgende."

Vidnet så T allerede var væltet om på jorden. Vidnet så V1 sparke til T 1 gang. Vidnet så, at der var ca. 10 damer, som var udenfor forsamlingshuset, hun så ikke andet, da hun kun kiggede på T og V1. Vidnet kan ikke huske om X1 røg en smøg.

V1 og X1 gik ind i forsamlingshuset sammen.

Da X1 var på vej ud af forsamlingshuset gik T efter hende og efter dem kom V1.

Vidnet gik udenfor ca. 3 minutter efter de andre.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 16.00

Nicolaj Geisler
Kredsdommer